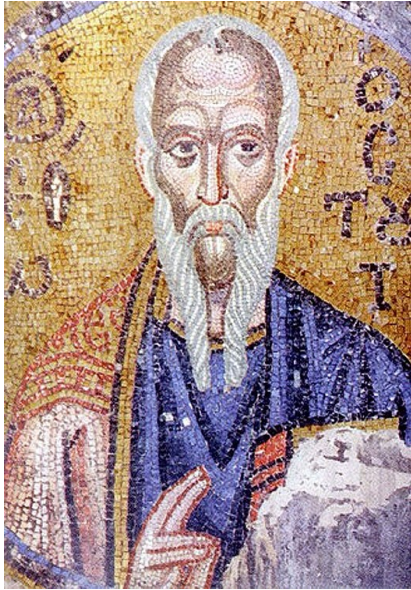




14-та Неділя по
П'ятидесятниці
Голос 5

14th Sunday
after Pentecost
Tone 5

Священномученик Феодор, єпископ Олександрійський



Священномученик Феодор, єпископ Олександрійський, народився в Єгипті в Олександрії. Це місто прославилось в Церкві Вселенській багатьма мучениками і сповідниками: від святого Євангеліста Марка, первомученика Олександрійського (+ 63, пам'ять 25 квітня) до святого Афанасія Великого (пам'ять 18 січня і 2 травня), стовпа і сповідника Православ'я (+ 373).

На жаль, історичні записи не донесли до нас точних даних про час життя і подвиги святого єпископа Феодора, але Церква Христова у всі часи зберігала ім'я священномученика в своїх диптихах.

Полум'яний проповідник, сильний у слові і розбудові Церкви, єпископ Феодор викликав люту ненависть буйних олександрійських язичників, які не терпіли благовістя. Під час однієї його проповіді язичники оточили і захопили святителя. Він не опирався. Його били і знущалися над ним: поклали на голову його терновий вінець і зі сміхом водили по місту. Потім привели його до берега і кинули зі скелі в море.

Але піднявся вітер - і хвилі винесли його неушкодженим на сушу. Уржені язичники відвели святителя Феодора до правителя міста, який наказав піддати його жорстоким катуванням. Але ні слова, крім молитви до Господа, не почули мучителі від мужнього сповідника. Тоді святий мученик був відданий римським воїнам і страчений, як апостол Павло, - через усікновення мечем.

Hieromartyr Theodore, Bishop of Alexandria



The Hieromartyr Theodore, Bishop of Alexandria, was born in Egypt in the city of Alexandria. This city was famous for its many martyrs and confessors: from the holy Evangelist Mark, Protomartyr of Alexandria (April 25), to St Athanasius the Great (January 18 and May 2), a pillar and confessor of Orthodoxy.

Regrettably, historical records do not give us precise details of St Theodore's life and deeds, but the Church of Christ has preserved the name of the hieromartyr in its diptychs for all time.

A fiery preacher, powerful of word and church activity, Bishop Theodore evoked an angry hatred in the boisterous pagans of Alexandria, who did not like his preaching. During one of his sermons they surrounded and seized the saint. They beat him and jeered at him, but he did not offer resistance. They placed a crown of thorns on his head, and led him through the city.

Then they led him to the seacoast and threw him from a cliff into the sea, but the wind and the waves carried him back to dry land. The astonished pagans brought St Theodore to the prefect of the city, who commanded that he be subjected to harsh tortures. Not a word did the torturers hear from the tortured confessor, except his prayer to the Lord. Then the holy martyr was handed over to Roman soldiers and executed in the manner of the Apostle Paul, he was beheaded with a sword.

АПОСТОЛ

З Другого Послання до Коринтян св. Апостола Павла читання.

(р. 1, в. 21 – 2:4)

А Той, Хто нас із вами в Христа утверджує, і Хто нас намастив, - то Бог,

Який і назнаменував нас, і в наші серця дав завдаток Духа.

А я кличу Бога на свідка на душу мою, що я, щадячи вас, не прийшов у Коринт дотепер,

не тому, ніби ми беремо владу над вашою вірою, але вашої радості помічники ми, - бо ви встояли вірою!

А я постановив у собі те, щоб до вас не прийти знов у смутку.

Бо коли я засмучую вас, то хто той, хто потішить мене, як не той, кого я засмутив?

І це саме писав я до вас, щоб, прийшовши, я смутку не мав би від тих, що від них мені тішитися належало, про всіх вас будши певний, що радість моя – то радість усіх вас!

Бо з великого горя та з туги сердечної я написав вам з рясними слізьми не на те, щоб були ви засмучені, але щоб пізнали любов, що в мене її пребагато до вас!

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Матфія Святого Євангелія читання.

(р. 22, в. 1 – 14)

А Ісус, відповідаючи, знов почав говорити їм притчами, кажучи:

„Царство Небесне подібне одному цареві, що весілля справляв був для сина свого.

І послав він своїх рабів покликати тих, хто був на весілля запрошений, - та ті не хотіли прийти.

Знову послав він інших рабів, наказуючи: „Скажіть запрошеним: Ось я приготував обід свій, закололи бики й відгодоване, - і все готове. Ідіть на весілля!”

Та вони злегковажили та порозходились, - той на поле своє, а той на свій торг.

А останні, похапавши рабів його, знущалися, та й повбивали їх.

І розгнівався цар, і послав своє військо, - і вигубив тих убійників, а їхнє місто спалив.

Тоді каже рабам своїм: „Весілля готове, але недостойні були ті покликані.

Тож підіть на роздоріжжя, і кого тільки спіткаєте, - кличте їх на весілля”.

І вийшовши раби ті на роздоріжжя, зібрали всіх, кого тільки спіткали, - злих і добрих. І весільна кімната гістьми переповнилась.

Як прийшов же той цар на гостей подивитись, побачив там чоловіка, в одержу весільну не вбраного,

та й каже йому: „Як ти, друже, ввійшов сюди, не мавши одержу весільної?” Той же мовчав.

Тоді цар сказав своїм слугам: „Зв'яжіть йому ноги та руки, та й киньте до зовнішньої темряви, - буде плач там і скрегіт зубів”...

Бо багато покликаних, - та вибраних мало”.

EPISTLE

The reading is from the Second Epistle of St. Paul to the Corinthians.

(c. 1, v. 21 – 2:4)

Now He who establishes us with you in Christ and has anointed us is God,

who also has sealed us and given us the Spirit in our hearts as a guarantee.

Moreover I call God as witness against my soul, that to spare you I came no more to Corinth.

Not that we have dominion over your faith, but are fellow workers for your joy; for by faith you stand.

But I determined this within myself, that I would not come again to you in sorrow.

For if I make you sorrowful, then who is he who makes me glad but the one who is made sorrowful by me?

And I wrote this very thing to you, lest, when I came, I should have sorrow over those from whom I ought to have joy, having confidence in you all that my joy is the joy of you all.

For out of much affliction and anguish of heart I wrote to you, with many tears, not that you should be grieved, but that you might know the love which I have so abundantly for you.

GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. Matthew.

(c. 22, v. 1 – 14)

And Jesus answered and spoke to them again by parables and said:

“The kingdom of heaven is like a certain king who arranged a marriage for his son,

and sent out his servants to call those who were invited to the wedding; and they were not willing to come.

Again, he sent out other servants saying, ‘Tell those who are invited, “See, I have prepared my dinner; my oxen and fatted cattle are killed, and all things are ready. Come to the wedding.”’

But they made light of it and went their ways, one to his own farm, another to his business.

And the rest seized his servants, treated them spitefully, and killed them.

But when the king heard about it, he was furious. And he sent out his armies, destroyed those murderers, and burned up their city.

Then he said to his servants, ‘The wedding is ready, but those who were invited were not worthy.

Therefore go into the highways, and as many as you find, invite to the wedding.

So those servants went out into the highways and gathered together all whom they found, both bad and good. And the wedding hall was filled with guests.

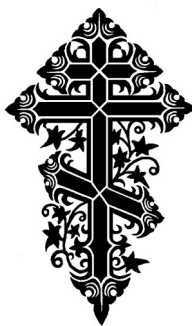
But when the king came in to see the guests, he saw a man there who did not have on a wedding garment.

So he said to him, ‘Friend, how did you come in here without a wedding garment? And he was speechless.

Then the king said to the servants, ‘Bind him hand and foot, take him away, and cast him into outer darkness; there will be weeping and gnashing of teeth.’

For many are called, but few are chosen.”

Церковний Календар



Church Calendar

ВЕРЕСЕНЬ

- 27 Воздвиження Чесного Хреста
Літургія 9:30 ранку

ЖОВТЕНЬ

- 2 15-та Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку
- 9 16-та Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку
- 14 Покрова Пресвятої Богородиці
Літургія 9:30 ранку
- 16 17-та Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку
- 23 18-та Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку
- 30 19-та Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку
- 5 Димитрівська Поминальна субота

ЛИСТОПАД

Літургія 9:30 ранку

- 6 20-та Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 9:30 ранку
ХРАМОВЕ СВЯТО

SEPTEMBER

- Exaltation of the Holy Cross
Liturgy 9:30 am

OCTOBER

- 15th Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am
- 16th Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am
- Protection of the Theotokos
Liturgy 9:30 am
- 17th Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am
- 18th Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am
- 19th Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am
- St. Demetrius Memorial Saturday

NOVEMBER

Liturgy 9:30 am

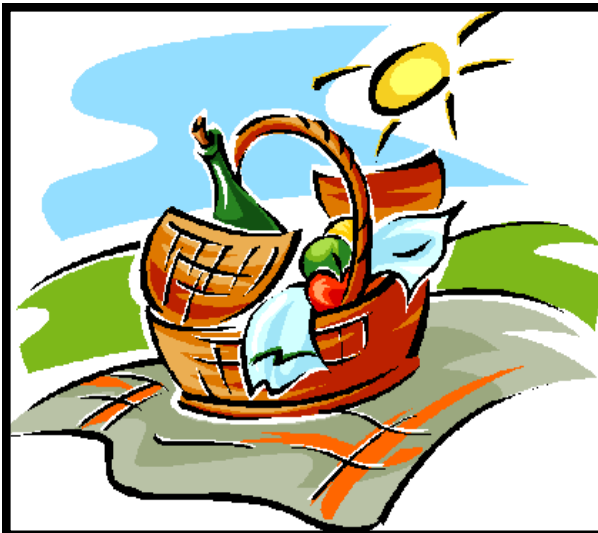
- 20th Sunday after Pentecost
Liturgy 9:30 am
KHRAM

Інформація та події на вересень - Information & activities for September

25	Немає Співдружжя! Парафіяльний Пікнік	No Fellowship! Parish Picnic
27	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
28	Сеньйори: Приготування вареників	Seniors: Varenyky Preparations
29	Сеньйори: Приготування вареників	Seniors: Varenyky Preparations

Інформація та події на жовтень - Information & activities for October

2	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew
4	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
6	Клуб сеньйорів: Обід для публіки	Seniors Club: Public Lunch
9	Співдружжя: СУК	Fellowship: UWAC
9	Немає недільної школи	No Sunday School
11	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
15	Т.У.С. Вечірка з індіком	TYC Turkey Roll @ 6:00 pm
16	Співдружжя: ТУС	Fellowship: TYC
16	СУК - Місячні Збори о 12:30	UWAC - Monthly Meeting @ 12:30
18	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
23	Співдружжя: Комітет Співдружжя	Fellowship: Fellowship Committee



St. Demetrius Parish Picnic

Sunday, September 25, 2016 at 1:00 pm

Centennial Park
(off of Rathburn Rd., to Elmcrest Rd.)

Picnic Area #1
(beside parking lot)

Безкоштовно для всіх! - Free for everyone!

Парафіяльний Пікнік св. Димитрія

BINGO: Monday, September 26 @ 10:00 am at Delta Downsview



Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9 website: www.stdemetriusuoc.ca

Parish Office: Tel.: 416-255-7506 e-mail: stdemetrius@rogers.com

Parish Priest: Right Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko

Office: 416-255-7506 #25 Res.: 416-259-7241 e-mail: makarenko@bell.net